



## 三藩市總教區 聖瑪竇堂區通訊



二〇一七年一月、二月及三月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622 Ext119

# No. 98

## 編者的話



## 丁酉雞年

人生不如意事，十常八九。生活遇到不幸、挫敗、失意和灰心的事乃無可避免。如何才能從煩惱的谷底盡快走出來，避免被沈重的情緒影響我們的生活呢？

近日的香港立法會宣誓風波，人大釋法，黑衣法官遊行等等，使居港的人對當年所實行的一國兩制制度完全崩潰，美國大選的結果使各州市民、學生群情洶湧，走上街上抗議，破壞建築物，火燒汽車及暴動等。並質疑普選人勝算及選舉人票的制度等，以上一切身為中國人，無論是居港或海外的港人都需要一段時間才能消化、接納及面對個人情緒的感受。



作為一個神父，每次和教友會眾分享時都會談及以上問題，既然事情已經發生，是一個無可改變的事實。心理上否定它的發生，只會阻礙尋求解決問題的決心和拖延解決問題的時間。有時，問題未必能在短時間內解決，死纏爛打，也無補於事，反而會令情緒更加低落，無心工作，並對家庭產生負面影響，對天主失去信心，對國家民族沒有建樹，以致無心無力向上，並面對所發生的事情及個人決志去解決問題及消滅情緒日漸低落。

此刻，你可以將注意力放在其他事情上，分散注意力，或刻意去做一些事令自己放鬆，如運動、散步、聽音樂、整理盆栽和祈禱等等。這樣可以舒緩苦悶的情緒，特別是近日發生的人大釋法及立法會宣誓風波，以及美國所選的新總統。

另外，向人傾訴或尋求幫助，可以舒緩緊張和焦慮的情緒，並利用手提電話 iPhone、 iPad 去搜尋更多資源，發掘答案，去解決問題。

最後，培育一個積極思想，問題發生後，嘗試從不同角度，以積極及進取方向去看問題：例如讓美國新總統四年機會，看看他的施政表現，經濟措施，民生背向及生計等等，總之，對自己及個人不要失望，對教會、社會及國家懷抱信心，對國家民族情要繫心結，這樣才能為別人建立正面形象，對自己負面情緒激昂銳減這才是健身的好方法。

當我們沒有一個好的健康身軀，我們便在日後不能扭轉乾坤，為家庭、社會、國家民族作點更好的事。

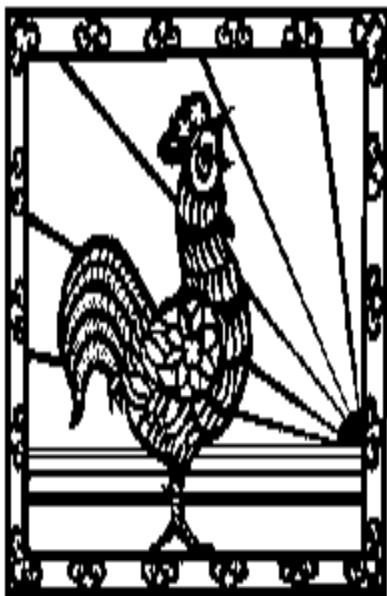
趁此丁酉雞年來臨之際（2017年1月29日），本人誠心祝禱各位教友在晨曦頌禱之時能聞雞起舞與造物主歡躍於塵寰之間，在工作及讀書時能鶴立雞群，高瞻遠矚看世界及社會時事，在家庭事務上與別人、子女共居一室時，更不應該每天與家人共聚時，雞犬不寧！

祝各位新年快樂，主恩充盈！

鐸未

李定豪神父

2016年12月20日



# 「唔衰得」

盧鋼錯

「唔衰得」是廣東口語，妙趣橫生，比起普通話「丟臉」生動得多。「唔衰得」，「嚟不下這口氣」，「人爭啖氣，佛爭爐香」都是不肯退後半步，讓天空更寬，讓迴旋的空間更廣。因為「衰得」而成大事者很多，信手拈來的有淮陰侯韓信、越王勾踐。如果韓信忍不住氣，不肯接受胯下之辱，一定給那批無賴少年群毆至死；勾踐如果不肯忍辱，那有後來滅吳雪恥的機會呢？項羽烏江自刎，就因為無面目見江東父老，這是「唔衰得」的下場。嚟得下這口氣，才可完成個人或國家的偉業。「唔衰得」是很多不幸的根源，失戀、失業、破產，接踵而來，沒有勇氣面對，怕別人嘲笑的眼光，事實卻是過不了自己的一關。人人都忙著自己的事，誰管你的失戀？你事業失敗破產又不是向他籌措，誰理會你腰纏萬貫或是不名一文？不能否認有些無聊頂透的人，東家長，西家短，但你又不是為他而活，何須理會他的淺薄。失戀當然痛苦，但損失可能是對方，因為對方不懂得欣賞如花美玉或溫文俊雅的你；有人將戀愛當作股票，行情有起有落，有買有賣，輸輸贏贏等閒事，天不會塌，地不會坍。失業可能是另一個機會的開始，怕別人瞧不起你就更加要裝備好自己，世間還有伯樂，難道你願意一世做腳馬或去拉破車！信自己，「叻」得起，鴻鵠志不是燕雀可知的，你準有一飛沖天的機會。

由「衰得起」延伸到平常心，平常心源出佛家語，這三個字看似平常，內裡涵義絕不平常。一個平常人難有平常心，要實踐平常心須有不平常的修養，不平常的眼界和不平常的胸襟。要做到以平常心看世事，一定要能將不平常的事看作平常，甚至正常。看到別人忘恩負義，毋須氣憤填胸，世上得人恩惠而感恩圖報的終究有限；看到別人趨炎附勢，毋須心懷鄙視，能挺起胸膛光明磊落的畢竟少數；看到別人恃勢弄權，毋須耿耿於懷，能胸懷坦蕩助弱扶危的稀如晨星；看到別人-----

若能以化外之人的角度站在人世邊緣看人與事，物我無涉，即使平常人亦可有平常心。



## 二元車資的啟示

## 牧者之歌

### 關傑棠

五年前，六十大壽，突然與一些同齡的朋友到達「登陸」；轉眼五年過去，一不留神，有人送我一個「笑哈哈」的黃色「八達通」牌，堂區秘書亦給我申請了一張長者咭和「八達通」咭，立刻搖身一變，正式加入長者大軍。從前「八達通」咭增值以接近千元計，一下子使用完；但今天把咭「拍來拍去」仍有餘款，感覺是良好的……

屈指一算，家兄大關大我七年，今天他豈不是已屆七十二歲？然而這位仁兄仍舊理想多多，說要在「心靈教育」方面尋求突破，真的服了他。姐姐關修女大我四歲，足六十

九了，話雖卸任省會長後應該工作輕鬆一些，但事實事與願違。靜修院工作一樣繁忙富挑戰。這是聖召缺乏的後果。

三哥偉棠比我長兩歲，今年六十七。有家室的人除了要養家，最賞心是父母看見兒子長大，成家立室；自己亦做起爺爺孃孃來。發現他抱着孫兒那刻最快樂。

關家三男二女，兩男做了神父，一女做了修女。有教友戲言：「您們的『耶穌』總算好人，給賜下兩個男嬰，姓關的才能繼後香燈，否則玩完！」固然今天這種思想有點迂腐，大家不會計較……

寫到這裏，要先談談妹子，我大她七年，本年亦五十八歲了。公務員，兩年後退休。她慨嘆政府實在有太多不稱職的同事。「蛇王」(躲懶)不在話下，況且是非多多。她性格剛直，責任感強，很難在官場紮職。我欣賞她。還有一點要提，她為了照顧母親，自己獨身。我們三個修道人常常感到欠她一個大人情。如果不是她留下來，我們做起神父修女未必這麼暢順，無後顧之慮……

母親早前開始九十九歲，如果上主願意，明年會替她慶祝百歲大壽。我們的態度是抱平常心看待，一切隨緣，到時如果大家賞面，哈哈……

人老不老講心境，當然身體機能走下坡是不爭的事實；不過心境決定自己的生活態度。反正人生四苦無法擺脫，與其躲躲避避，倒不如平心靜氣地接納。告訴自己，這就是現實人生。有喜有樂，有失意低潮，亦有雨後陽光。單看外表，只盤算客觀環境，有些人生活事事如意吉祥，無風無險；另一些人呢？簡直「勁」過「天將降大任於斯人」，生活十分

艱苦，毫不暢順。然而快樂與否，跟你住山頂「豪宅」抑或鬧市「劏房」(香港窮人住屋困難)，沒有必然關係。好像我們五兄弟做了三十七年神父，各有各際遇，沒有比較，各人按於主的召喚，眨眼間便過了這麼多年……

如果你問我：「關家大小身體好嗎？」答案是相對。「是」，因為整體來說還算不錯。「否」，事關人人都有自己的毛病，要背負的十字架。比方此刻我的「膝關節」勞損了，拜昔日沉迷「打網球」所賜。十六天北歐遊後，第一時間要找醫生麻煩……

## 向瑪利諾傳教修會致敬      特稿 關傑棠

這個傳教修會的神父及修女對香港社會的貢獻實在良多。大部份都是美國人，後期才有一些其他國家的人士加入。在香港人最艱難窮困的日子，他們不需要多說甚麼，用實際行動幫了我們；他們跟中國人和香港人的感情是深厚的。大陸未解放前，瑪利諾傳教士在中國許多省份已經開展傳教牧民工作。及至解放後，到五十年代初，中國政府下令驅逐外國神職及修道人士離境，並建立三治教會，要與一切外國勢力劃清界線，甚至一刀兩斷……

結果美國神父修女南下，且在香港紮根。福傳的先決條件是首先協助當地人民解決最基本的生存、生活需要；這刻瑪利諾傳教士便跟已進駐香港的其他修會團體成員，一起參與了建設香港城市和承擔照顧市民的工作。衣、食、住、行服務如雨後春筍般發展起來。衣：我們的母親常常把美國人民捐贈的大尺碼衣服改裝，供孩子穿著；食：每個天主教同學星期五放學後都領取救濟品，如麵粉、麵條、紅扁豆、白米，甚至芝士乳酪。住：神父向政府申請土地，給我們蓋了不少石屋房子。行：興建醫院診所、贈醫施藥。由七層徙置區大廈的天台開始辦學，照顧適齡兒童，其後學校遍佈港九新界，叫無數兒童青少年受惠。提供上述服務之後，神父修女們便名正言順地向我們香港人傳教……

我特別要向以下幾位神父修女致敬：

（一） 樂耀星神父 —— 他在修院教我們「傳播學」，「資訊就是力量」（Information is Power）給我啓示良多。這些年我們見面機會少，但一碰頭，仍是要好朋友。

（二） 簡基路神父 —— 我們戲稱他「鬼佬簡」，他叫我母親做「家姐」。在栢克萊念神學時，他剛巧回三藩市服務，並教我駕駛小型飛機；可惜英年早逝，胰臟癌殺了他；我未能考取機師執照。

（三） 楊正義神父 —— 禮儀神學教授及修生培育員。除了教書，他真的關心修士。名句是：「做人」多祈禱，多關心別人，小小「鬍線」（做人不要太計較執著）。

(四) 文顯榮神父 —— 已故柴灣海星堂「開山祖師」，退休後，仍住上址。他為人謙厚，有聖德，從不干預接任本堂或副本堂的工作。在社區有極崇高地位，你有事不明，他樂於指點。我有幸跟他學習。現正開始申請封聖程序。

(五) 畢尚華神父 —— 香港伸手助人協會創辦人，在柴灣的臨時房屋區有院舍。他親手照顧老人，看見他替長者洗澡，執屎抹尿，很感動。可惜一次肺炎奪了他命。

(六) 蔣耀東神父 —— 修院年代「牧民學」教授，經驗豐富，與人相處的「親和力」超強；男女老幼都喜歡他，是做堂區工作的最佳模範。從前聽他講理論，四十年後我們在聖瑪加利大堂重聚，這回是現身說法。老前輩成功的秘訣是：「用心聆聽，用心去愛。」轉眼間他已離開大家兩年了……

(七) 溫順天神父 —— 蔣神父去世後，英文團體的核心成員非常落力，盡力維持正常服務。開主日彌撒則落在「中國教會研究員」溫順天神父身上，感謝他整年拔刀相助，他的普通話說得很好。

(八) 麥基義神父 —— 接着登場，他剛由梵蒂岡部門退下火線，決心來港服務。已經是「二元車資」的成員，沒有必要再學艱深的廣東話。結果英文團體找到了好「牧者」，而且發展迅速！其實這位實幹的聖教法典專家和家庭法庭判官已經幫了堂區一大個忙，解決了不少奇難的婚姻個案，叫我們大開眼

界……由於相處時間尚短，不應寫太多「歌功頌德」的文字……

（九） 祁海倫修女 —— 前聖母醫院護士長，有年暑假我們一班修士去醫院上牧靈課程（C.P.E.）；透過她悉心安排，我對人生四苦：生老病死有更深入的體會。我不能忘記這位既「慈母」又「虎媽」的導師，她目前在美國安享晚年……

（十） 王美笑修女 —— 一九七五年我由意大利回港，重投聖神修院懷抱。那年姚叔（姚崇傑神父）派我去牛頭角山上的福華村天神之后堂區實習。負責人便是王修女，我們已經是四十多年的好朋友。她對教友的關愛，給我立了很好的榜樣。年輕時她愛穿中國旗袍，很有韻味；今天就有點困難了，一笑……

今天這個曾經對中國及亞洲國家教會貢獻良多的傳教修會，隨著東京、首爾、台北及香港的駐當地會院相繼拍賣出售，標誌著他／她們的福傳任務快將完成，到了光榮隱退的時刻。這是內心情理掙扎的現實。由於聖召短缺，後繼無人，為了照顧年老回國的成員，賣掉房子套現是合理的部署。弟兄姊妹把一生奉獻給教會，理應得到最好的安老服務。然而論情，要他／她們離開自己的第二故鄉（傳教區）亦是難下的決定，不過留在當地亦未必是最佳的選擇，總之……

我謹代表一切受惠於瑪利諾神父修女的信徒及市民，向這批無名英雄、英雌致以最崇高的敬禮及謝意。幾時去紐約，記緊探他／她們；不然他日天堂重聚，定有另一番熱鬧……

# 宗教改革五百周年簡介(1517=2017)

鄒保祿神父

當今教宗方濟各將要在今年十月三十一日到瑞典的龍德城(Lund) 和世界路得聯盟會討論兩方和解的問題，且希望在兩年後慶祝兩方的和好。今從歷史方面來解釋一下其來源。

甲；大赦的起因

儒略二世和良十世教宗，要在羅馬建蓋一座輝煌的大殿，同時又向各地方的信友頒佈得大赦的條件，即可藉着痛悔，領聖體和為建蓋大殿捐款，公元一五一五年，良十世教宗派巴登堡的阿伯特到德國宣傳此事。他把所捐到的一半為建蓋大殿，自己却保留另一半。到了一五一七年，道明會士若望特塞爾(John Tetzel) 到了德國賣大赦券引起馬丁路得對他的不滿，且寫了九十五條文攻擊教會。

當時在萊布錫斯大學神學教授若翰艾克(Johann Eck, uni of Leeipzig) 希望把這件事呈上羅馬。這時在羅馬的良十世教宗宣佈開除路得教籍，且要燒掉路得的九十五條文件，路得到了羅馬，他的文件被判為異端。由於他受到沙克遜公子佛德利克(Frederick of Saxon) 的支持，路得沒有受到迫害。他主要的神學思想有四個要點：

- 一. 教宗對教會沒有權力。
- 二. 不需要有聖事(只有天主能赦罪，而不是神父)。

- 三. 不需要有神父。
- 四. 每個人可以自己閱讀聖經。

已：特利騰大公會議(council of Trent 1545-63)  
保祿三世(Paul III 1534-49) 為了改革教會，便開始  
召開一次大公會議，它可分為三個階段：

- 1) 1545-1547 第一階段有八個會期，主要討論聖經和聖傳的關係，原罪、正義和聖事(鄧辛疾：訓導文獻選集 1500-1630)。不久由教宗與查理五世皇帝發生衝突，大會便停止了四年之久。
- 2) 第二階段(1551-52)儒略三世在保祿三世死後繼任為教宗(Julius III 1550=55)他繼續召開大公會議。此次有六次會期(9-14)，主要討論聖體、告解和病人傅油聖事(參考鄧辛疾:D.1635=1719)。由於一些人不滿意查理五世的做法，最後皇帝妥協，許可教會重開大會。
- 3) 第三階段(1562=63)在這十年中，隔離了兩位教宗：瑪塞祿二世(1555) 和保祿四世(Paul IV 1555-59)，到了庇護四世(Pius IV 1559-65) 時代便結束了前後相隔十八年的大公會議。在十五至二十五會期討論中，其主題是聖體，神品和婚姻聖事，其他的有關煉獄、大赦、禁書目錄和教會的一些改革。(參考鄧辛疾 D1725-1861)。大公會議於一五六二年元月十八日正式開幕，到了次年的十二月四日閉幕。此次大公會議不只指責馬

丁路得的錯誤，更使教會有個系統化的神學和方向，到了一五六四年元月二十六日，庇護四世教宗批准了大公會議的定案

丙： 梵二大公會對路得的看法(1962=65)梵二大公會是一個特別的，它更邀請其他宗教人士來參加大會，同時也採用了一些馬丁路得的思想，例如

1. 強調聖經是教會生活的中心(啟示憲章)
2. 教會是天主子民的團體(教會憲章)
3. 教會要不斷地更新(大公主義)
4. 強調在被釘在十字架上耶穌的信仰(教會憲章)
5. 教會是服務人類的教會(主教牧靈憲章)
6. 強調信友的司祭性(教友傳教法令)
7. 強調個人的自由(宗教自由宣言)

## 結論

我們希望教宗十月瑞典的行程能為兩個教會有良好的效果，且為兩年後的宗教改革五百周年(1517) 舖一條合一之路，使全世界人類能走向「四海之內皆兄弟(姐妹)」的大家庭。

# 行樂，行善？

## 初哥

有人說：「人生苦短，應及時行樂。」這句話，聽來似乎很有道理。當我們深入分析，這只是為自己的肉身和私慾偏情打算；對於我們的靈魂，卻沒有任何益處。

是的，人生雖只是數十年光景，十分短暫。一般人在安逸的環境中，置身於感官的享受，很容易離開天主，這些感官享受，只維持很短的時間，並不永恆。當人為追求享受，人會「努力」工作，賺取金錢，繼續行樂，久而久之，遠離天主，心中只有享樂；因為他/她把享樂放在第一位，主日望彌撒變成可有可無，其他的本分，包括祈禱，也懶得實行。對其他人，漠不關心。更有甚者，有人把大部份金錢花費在享受中，以致沒有錢養家。

另一方面，正是生命短促，我們不知道何時天主收回我們的靈魂。人若只顧行樂，犯了罪，離開了天主，當靈魂突然在沒有預警中，被天主收回時，靈魂帶着罪入地獄，唯一的出路是受永罰。

相反，正是生命很短暫，我們更應該及時行善。在行善中，我們若似基督，我們便追隨他的道路上行走，雖然基督的道路不易走，也不是坦途。這需要我們守天主的誠命，躲避犯罪機會，時常保持靈魂潔淨，愛天主及愛他人。

總結，耶穌說過：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裏去。」在另一場合，主耶穌也教導我們：「你們要從窄門進去，因為寬門和大路導入喪亡；但有

許多人從那裏進去。那導入生命的門是多麼窄，路是多麼狹！找到它的人的確不多。」 因為這是真理，亦是我們在短暫的生命中，去活出天主的真·善·美及聖。



## 活一個成功演員

李定豪神父

我們存在於這個彩色世界，像一顆貓眼石，每一面閃爍着神秘耀眼的光彩及一層層錯綜複雜的生活面。而生活在這時代的我們，每時每刻扮演角色各樣的角色，接受各式各樣的考驗。

有時候，我們演喜劇；

有時候，我們演悲劇；

有時候，我們當主角；

有時候，我們當配角；

有時候，以勝利者的姿態出現，並且傲視群雄，奪取獎品；

有時候，卻扮演吃虧失意的驚腳模樣；

每一個角色，都是另一種生活面的開展、體驗、感受，但每一面卻有相同的價值，並在每一個人心中產生迴響，並留下烙印。而我們亦需要用愛心揣摩其中內涵，並在每時每

刻中貼切的表現出來。朋友，在這變幻無窮的人生舞台上，來！讓我們作個成功的演員。

這個角色，你可能是一個家庭主婦，或者是個販夫走卒的小市民，你更可能是一個滿腹經論的學者，你亦可能是一個出色的投資股票、房地產的投機者或在這一行業有江湖地位，各人爭相邀請演講的投資資深員，你亦可能是剛選出來的候任總統 DONALD TRUMP。

請別忘記，生命是天主所給予及恩賜，在人生的舞台上活這數十年，齊來扮演這個好演員，為家庭、社會、國家、民族盡點綿力，以不辱天主給我們活生生的生命氣息。

## 矛盾白熱化

## 牧者之歌

### 關傑棠

年青人朱凱迪在新界選區以票王姿態勝出是有理由的。明眼人一看便知道是向新界原居民表達的心聲。親愛的朋友，你們已經享盡福利及特權，是時候關顧一下其他香港市民的權益了。英國殖民地母國為了方便統治，一向優惠當地的原居民、鄉紳土豪及高級知識份子，無他，如果他們歸順，以對方的影響力，那一切就好辦事了；香港是個成功的例子。

一九九七回歸前，中英談判，推出「一國兩制」的種種安排，全是為了向文明世界交待的權宜之計。是中英雙方都沒有看見新界原居民遺留下來的問題嗎？非也，而是大家都不敢接觸這個敏感計時炸彈，因為都害怕成為輸家。由英方

角度看，如果你高調提出，人家會趁勢要求殖民地母國大發慈悲，全數接收新界原居民，讓他們通通移民英國，那就皆大歡喜了……

同樣，如果由中方關注，問題將更加矛盾複雜。第一以中國共產黨黨性，骨子裡最討厭地主、鄉紳及知識份子；因為他們是人民的階級敵人。然而面對文明世界的目光，中共政權一定不能洩露半點心蹟；在統戰的大前題下，「包容」是必然的出路。不過這是暫時的援衝之計，因為只要時機成熟，原居民便會明白，由祖先留下來的「優惠期」老本總有用光的一天……

人是自私，既得利益集團一定堅守「肥水不流別人田」的原則，而這正是香港原居民與今天住在新界的市民之間最大的矛盾，甚至是衝突的基本誘因。住貴屋令香港一般平民老伯姓叫苦連天，差不多大半生人成了供樓的奴隸，內心很不服氣。這刻眼見不少原居民既擁有土地、又有丁屋，居住無憂；這都全拜殖民和特區政府所賜，別人是眼紅不來的……

中國古訓：「不患寡而患不均」給我們提出了最中肯的警告。假如原居民不滿別人的批評，說自己的先人曾給香港立了不少汗馬功勞，子孫堪當承受餘蔭，想法未免幼稚一點了。正視歷史，四十年代共產黨未解放中國前，香港只不過是個漁村、漁港和海上貿易轉運站。解放後，大批難民同胞南下，香港突然被迫成為一個大城市，從此徹底改變了香港人的命運。由這刻開始，不論原居民或未解放前已來港植根的和新湧入的難民，我們一起攜手建設了今天的香江。人人有份，個個都值得肯定……

回歸祖國後的香港，市民都願意得到平等的待遇，特權階級如港英年代的英國人，原居民的鄉紳地主；便應放下身段，與其他港人一起分享財富和權益。這樣做，社會方能穩健發展，不會動盪不安。而朱凱迪議員的醒覺只是早我們一步，他扮演了先知的角色，大家感謝他之餘，祝願「排骨仔」早日增磅成功。

## 教宗委任香港助理主教 教廷代表宣讀宗座任命

[轉載公教報刊登日期:2016.11.18]

(本報訊)香港教區十一月十三日晚舉行慈悲禧年閉幕感恩祭時，教廷代表尤安泰蒙席宣布教宗委任楊鳴章輔理主教出任香港教區的助理主教。以下是蒙席當晚致辭的中譯本——編者

湯樞機、陳樞機、兩位主教，各位教區諮議會、司鐸會議議員、總鐸、堂區司鐸、修會會士、使徒生活團成員、基督內的兄弟姐妹。

我很高興宣佈：教宗方濟各已任命楊鳴章輔理主教為香港教區具繼承權的助理主教。這項任命已定於二〇一六年十一月十三日中午十二時，即香港時間下午七時，在羅馬公佈。

楊鳴章主教於一九四五年十二月一日誕生於上海，他於四歲時隨父母定居香港，全家均為天主教徒。他在香港聖神修院接受培育，並於一九七八年六月十日晉鐸，曾在服務於

多個堂區後，前往美國紐約州錫拉古斯大學修讀大眾傳播與公共關係及在麻省哈佛大學修讀教育。一九九一年起，他服務於香港明愛，二〇〇三年成為明愛總裁，二〇〇九年獲委為香港教區副主教。

楊主教於二〇一四年八月卅日接受主教聖秩，因他的無私奉獻及對教會的忠愛，教宗方濟各經考慮各種理由後，決定給予他一項更大的責任，進一步協助湯漢樞機履行香港教區主教的職務。

今天大家見證了香港教區如何莊嚴地完成了慈悲禧年的慶祝，教宗方濟各籲請所有具善志的人，在經驗天父的慈悲後，度日處世也要如天父一樣慈悲。我深信這份體驗必會燃點及燭照你們新的助理主教楊鳴章，以更大的熱忱，履行他的牧職，使更多人能感受到天主的慈愛。

我藉此機會祝賀楊鳴章主教，感謝他接受這項任命。我也祝賀湯漢樞機及香港教區獲得方濟各教宗所賜予的禮物。

最後，我誠摯籲請各位，為我們當今教宗方濟各、兩位樞機及主教，特別為楊鳴章助理主教向全能仁慈的天主祈求，求主賜他恩寵、力量，使他忠於基督的福音及他領受的牧職，追隨永恆的善牧、我們的主耶穌基督。

願主降福你們每一位。

香港聖母無原罪主教座堂  
二〇一六年十一月十三日  
尤安泰蒙席

# 教廷信理部公布殯葬訓令

## 主張土葬 容許火葬 不允許撒灰

[轉載公教報刊登日期:2016.11.04]

（梵蒂岡電台訊）教廷信理部十月二十五日公布《與基督一同復活》訓令（*Ad resurgendum cum Christo*），重申基於教義和牧靈理由，教會依然提倡把亡者葬在與基督信仰有關的地方；同時也不禁止火葬，訓令並針對保存骨灰作出明確規定。

該訓令首先回顧教會有關埋葬亡者的條文。聖座信理部一九六三年的訓令規定「應忠實地保持埋葬信徒遺體的慣例」，同時表明「火化本身並不違背基督信仰」；教會不再拒絕對那些要求身後火化的信徒施予聖事和舉行葬禮，但選擇火化的理由不應「違背基督信仰教義，或敵視天主教信仰和教會」。

文件接著闡明亡者土葬的信仰依據，重申耶穌復活是基督信仰的至高真理，藉著祂的死亡和復活，基督從罪惡中拯救眾人並賦予新生命：「基督怎樣藉著父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生」（羅六 4）；而復活的基督是基督徒日後復活的起因與根源。

文件指出，教會一再提倡把亡者的遺體葬在墓地或其他聖所，而為了紀念主耶穌的死亡、埋葬及復活這個關乎基督信仰的死亡奧跡，土葬乃表達相信和期待肉身復活的最恰當形式。

關於埋葬已故信徒的肉身，文件指教會重申肉身復活的信德，以及人的身體具有極高的尊嚴，故此，教會不允許在行為和禮儀上對死亡持錯誤觀念，這些錯誤觀念包括：死亡徹底消除了人的存在；死亡是回歸於大自然或宇宙的時刻、是輪迴進程的階段；死亡使人從肉體的「牢獄」中徹底解脫。

文件指出，教會主張在墓地、教堂內或相關場所埋葬亡者的遺體，藉此保持生者與亡者共融的基督信仰傳統。因此，教會不贊成隱瞞死亡事件或把死亡當作私人的事；教會也反對那種避而不談基督信仰對死亡的意義的傾向。

針對火葬，文件表明教會不禁止火化，「除非選擇火化是出於反對基督信仰教義」；教會特別制定火化應遵行的禮儀和牧靈準則，以期避免各種形式的惡表或宗教冷漠主義。

信理部訓令闡明，在正當選擇火化的情況下，骨灰必須按照常規保存在聖所內，即墓地或教堂內，或教會當局指定的地方；教會視已故信徒仍屬於信仰團體，相信「塵世旅途中的信友、處在淨化中的亡者以及天上的真福者彼此相通，共同形成一個教會」。

骨灰應保存於聖所內

此外，骨灰應保存於聖所內，親屬和基督徒團體便能為亡者祈禱和紀念他們，避免隨著時間而遺忘或失去尊重。

有鑑於此，文件指教會不允許在住宅內保存骨灰，只有在受到地方文化限制的嚴重例外情況下，當地主教與主教團或東方教會主教會議協商後，方可准許在住宅內保存骨灰；

不過，骨灰不可被不同的家庭成員瓜分；同時應時常確保骨灰受到尊重且存放環境適宜。

文件強調，為避免造成泛神論、自然宗教或虛無主義上的誤解，教會不允許把亡者的骨灰撒入空氣、大地、水中或其他地方，也不允許把骨灰當作紀念物、首飾配件或其他物品。

若亡者生前基於反對基督信仰的理由而公開表明要火化自己遺體並把骨灰撒入大自然界，教會則會依照法典條文拒絕為其舉行葬禮。



## 老子有錢

盧鋼錯

「貧而無諂，富而無驕」，要遵從古人的教訓不是易事，「貧而無諂」難，「富而無驕」更難。人窮志短，英雄豪傑也要向「貧」字低頭，無錢付客舍宿費，秦瓊連馬都要賣。貧無立錐，誰敵得過迫人的生活？貧窮時是否一定要諂媚別人？解決貧窮最佳辦法是自強、勤奮，接受現實，不怕委屈。窮要窮得有骨氣，諂媚不是辦法，尤其不要向富有的人諂媚。富人之所以能夠富有，有些是祖蔭，含著銀匙出世；有些是「小富由儉」，克勤克儉捱出頭；有些是巧取豪奪，因緣際會；更多的是銖銖計較，刻薄成家。要靠這些人扶你一把，休想。你向他諂媚，除了白眼外，你將一無所獲，他會不敬

你而遠之，何必呢！借錢給人風花雪月，跑馬、跳舞的人有，借錢給人「糴米」的絕少，因為你還錢的或然率低。「富而無驕」真是不容易，舞臺劇扮演富人的，走路時必定雙臂外伸，昂首闊步，一派「老子有錢」的氣焰，令人難受。這雖是舞臺劇的誇張表演，真實人生也不遑多讓。俗語所謂「暴窮難抵，暴富難睇」，這真是貼切的形容。富的定義無固定標準，十億百億毫無疑問是富有，除此之外，一千萬、五百萬算不算是富有？銀行存摺從未有過一千元的人，一旦白紙黑字印出三千元這數目，他一定覺得自己十分富有；在一些銀行存款超過百萬元的人看來，三千元又算是甚麼一回事！所以富不能以「量」去下定義。有些人年青時既要養妻，又要活兒，生活逼人，給支出的數字追趕得喘不過氣，給兒女教育費的棒子敲擊得舉步維艱，富有兩字遠在八千里路雲和月之外。前賢教訓「知足常足，終身不辱；知止常止，終身不恥。」有幸在知足知恥訓勉之下，心境平和，妻賢子孝，人生有另類富貴。

「眼看他起高樓，眼看他宴賓客，眼看他樓塌了」，富貴不一定如浮雲，「富不過三代」也不是必然的事，但口裡或心裡存著「老子有錢」的囂張總是淺薄。那些「老子有錢」的二世祖更要檢討：是你的「老子」有錢，不是你有錢。星雲和尚說：「有錢可買到『蓆夢思』，但買不到好的睡眠」。荷李活電影大亨侯活、曉士錢多得不得了，晚年患病，群醫束手，他說：「誰能讓我吃得半塊牛扒，我願分一半財產給他。」珍惜眼前一切，常懷感恩之心，多謝天父，亞孟。



## 聖誕節

加州屋崙教區  
黃昌雄執事

多謝吳天福神父，屋崙華人教友才可以在屋崙聖良堂舉行子夜彌撒感恩祭。外國籍（白種人）教友在晚上八時舉行聖誕前夕彌撒，所以我們才可以用十一時舉行子夜彌撒。因為那時候已是深夜，是相當之寒冷，一定要穿得溫暖，毛衣、帽子、手套都大派用場。當看見聖堂旁的馬槽內的主耶穌聖嬰，心裏不其然想：「噢！主耶穌祢冷嗎？」

天主聖子降生成人，出生在一個充滿異味的馬槽，只有最低微職業的人--牧羊人來參拜主耶穌聖嬰。這麼樣的情節，怎能吸引世人呢？但對有信仰的人，深受感動。因為生命不在乎富有、不在乎享受、只在乎問心無愧，放低一切，開心的生活。

由於種種因由，有些教友平時很少參加彌撒感恩祭，但他們一定在聖誕子夜彌撒出現。所以在每年的聖誕夜，大家喧寒問暖，吃件餅，飲杯熱茶；有些關係密切的父母為子女交換禮物；亦有在外州讀書的年青人回來與朋友侃談，氣紛融洽，大家依依不捨，等到聖堂要關門才離去，那時候，已經差不多零晨一點鐘。再過一些時候，大家在次日聖堂會面，參加聖誕日彌撒感恩祭，跟著一齊分享聖誕午餐。

聖誕節對工作人員，包括歌詠團團員，是一年內最繁忙的一個節日，預備茶點、食物、招呼教友、練歌等等。但每

位工作人員都不怕辛勞，絕無怨言，因為聖誕節是天主耶穌降生成人，是普天同慶的大日子。

最近這幾年，來參加聖誕子夜彌撒感恩祭的教友減少了，原因很多，例如：新移民減少，年老的教友行動困難，年青的忙於工作或拍拖，有些搬家離聖堂更遠，更有些因為神父的廣東話發音不準。這些都是無可厚非的原因，但歸根到底，主要原因是：廣東話的聖誕節彌撒感恩祭，在他們的心中，可有可無。否則，如果真有需要，不論距離有多遠，他們都會來參加。程明聰神父十月份在灣區主持的工作坊，就是一個好例子。這次避靜吸引了灣區三個教區的華人教友，超過160多人參加。

相信灣區其他華人團體亦有教友減少了的趨勢，如果沒有新教友補充，團體人數就會愈來愈少，這是一個定律。有見於此，堂區的一群熱心兄弟姊妹每年都做一次福傳工作，在屋崙街會擺攤位。另外做好團體的互聯網，不停地補充最新資訊，電郵每月通訊給所有登記者。我們的網址是 [www.oaklandccc.org](http://www.oaklandccc.org) 請多多指教。

只要團體內的兄弟姊妹一齊團結為主福傳，將所有工作奉獻給天主。這是一份很好的聖誕禮物給主耶穌聖嬰。你可能為團體帶來朝氣！請齊來參與福傳工作，因為「為人這是不可能的，但為天主，一切都是可能的。」（瑪 19:26）

願大家有一個 2016 年的平安及喜樂的聖誕節！

# 真正的功臣

## 飯婦人

本人作為一個鋼琴老師已十多年，教導過不少的學生，當中有一些確實令我印象深刻。其中的一位，她的名字叫「珍熙」，她是一名特殊兒童，由於腦部有缺陷，雖然她已經是14歲，卻只有五、六歲的智商。

認識珍熙是在三年前，有一天珍熙的媽媽帶着她到我的琴室登門拜訪。我見到珍熙的情況後，便告訴她的媽媽，應該帶她到受過特殊訓練的音樂老師那裏去學習音樂。珍熙的媽媽卻回答說，她之前確實有帶珍熙到那些老師去學習過，可惜上了一個月的課堂，珍熙始終沒有機會接觸過鋼琴琴鍵。她希望珍熙上鋼琴班是因為她覺得珍熙對彈琴有興趣，他們有一座電子琴放在家裏，珍熙會常常走到電子琴前自彈自唱，雖然琴音與歌聲南轅北轍，但她卻自得其樂。於是媽媽萌生起一個念頭就是讓珍熙嘗試接受鋼琴訓練。她更對我表示說，只是想給孩子一個機會，若然不成功亦沒有所謂。我給她的誠意打動了，便答應收珍熙為徒。

上完了第一次堂課之後，我發覺要教珍熙彈琴，的確是一個大難題，因為特殊兒童除了智商不如正常年紀之外，身體肌肉、關節的發展都會受到影響。珍熙會經常發燒及痙攣。手指肌肉非常緊，雙手除了大母指和食指能打開之外，其餘手指都是緊緊捲曲不易伸展的。大家都知彈琴是要用齊十隻手指的，這最基本要求也達不到，應如何事好？

晚上，我一直在想珍熙這事，十分懊惱！跟丈夫分享了  
我的煩惱之後，被他一言驚醒夢中人。他輕輕鬆鬆的說了一  
句，既然她手指有問題，便先幫她活動手指吧！沒錯，英文  
有句諺語：「Think outside the box」我一直只從怎樣  
能教珍熙彈曲看譜去想，卻忽略了，我可用音樂去幫助她先  
活動她的手指。第二天，我立刻創作一些簡單的指法練習，  
主要是針對訓練她的手指活動能力。

往後的幾個月裏面，每一堂課，我都想出一些簡單的指  
法，去幫珍熙提高她手指的活動能力。而每一次，除了和珍  
熙練習之外，我也會教導珍熙媽媽回到家裏如何繼續幫珍熙  
練琴。四個月，十六堂課之後，珍熙十隻手指都終於可以張  
開及伸展，也可以十隻手指續一順序按下琴鍵了。同時，她  
也能夠辨認出基本的音符與琴鍵的聯系，下一步，可以開始  
學彈簡單的「歌仔」了。

學彈八個小節長的歌曲，對一般小朋友來說，一星期的  
練習已經可以成功，但珍熙往往要花上四個星期甚至更多時  
間去練習。而且她太倚賴着別人的幫助，她一直不能單獨去  
完成一首歌，必須要我或者她的媽媽雙手扶著她的雙手才可  
完成。雖然如此，由於彈鋼琴是需要左右腦同時進行，所以  
對她的腦部發展是有一定的幫助，這一點，珍熙的媽媽相當  
滿意。

其實，珍熙得到這理想的進展並不是我這個老師的功勞。  
我一個星期只能接觸她短短的三十分鐘並不幫到她什麼。最  
大的功臣，是她的媽媽。每次上堂的時候我都會教導她媽媽  
如何回家幫她練習，媽媽很有耐性地跟着我教導的方法去幫

助珍熙，而每次回來上堂時，我都能感覺到珍熙的進步。這是需要極大的耐心、愛心才能做到的。我自己雖然也是身為母親的角色，但是從珍熙媽媽身上，我看到真正偉大的母愛。由於孩子身上有殘缺，她所要付出的，比我們這些有正常孩子的媽媽絕對是高出千倍萬倍。雖然她要承受別人奇怪的眼光，但她從不會放棄，繼續為孩子爭取最好的。其實，不只是珍熙，根據我教學多年來所累積的經驗，那些擁有父愛、母愛及健全家庭的孩子們，他們的學習進度是比較理想的。可想而知，家長們對子女成長的影響是有多大啊！

不經不覺，珍熙到我的琴室來上課已有兩年多的時間了，現在她已經可以獨立地彈奏一首短曲，我可以感覺到她仍然有更大的進步空間。只可惜，今年暑假前她的媽媽向我請了一個悠長的假期，因為珍熙媽媽生病了，要做一個手術及療養，這段期間沒有人可以帶珍熙上堂和練習，唯有暫停。但到目前為止，已經十一月了，我仍未接到珍熙媽媽復課的消息，亦聯絡不上她，我真的有點兒擔心。希望他們一齊安好，求主保佑！

## 梵二情意結

## 牧者之歌 關傑棠

梵二公議會距今已有五十多年，但因改革而引起的回響至今仍不絕於耳。教會對所有公議會都有個共識，就是聖神的臨在和參與；就算你如何抗拒及不滿，大家總不會或不敢公開反對，當然也有少數例外，比方禮儀改革後有法國主教

公開反抗，另起爐灶；結果給教會譴責，但未有絕罰，原因是教廷內有不少同情他的人……

其實一個習慣已久的行為，很難一夜之間改變。對彌撒只著重祭祀人神交往，忽略團體幅度的傳統，梵二對不少教徒是天大喜訊和解放；但對那些一直堅信天主是大公無私，有罪必罰，至高無上的主宰；而神父舉行彌撒只不過是代表人民向天父求寬恕和贖罪的中介人。梵二後的感恩祭，什麼本地化語言及以團體為重，常常失掉了莊重神聖感覺，祭司居然面對向群眾，又要互祝平安等等新花招，那就萬不能接受和消化了！

這份內心的不滿和怨忿終於找到機會發洩。梵二大公議會推行改革五十年，「復古」風氣慢慢形成，兼且聲勢愈來愈壯大。這拜聖教宗若望保祿二世及退休教宗本篤十六世的肯首。使一些熱心人士有勇氣走上前台，講出自己的心聲，且付諸行動。其實在教會內，雙重標準是存在的。既有人大力反對改革，甚至抗命，但領導人態度並不太過強硬；但另一些熱衷改革的神學家，則受到很大的打壓。這無他，幾時你與共產社會主義始祖馬克思拉上關係，肯定沒有好收場。南美洲的「解放神學」首當其衝，給教會領導人狠狠打壓下去……

坦白說明，我們不應給「梵二」前堅持不變的人或「梵」後鼓吹改革的人下任何倫理判斷，說這方好，那方壞；因為教會是跟時代並進的，她不是人類歷史某個階段的化石。教會有些真理永恆不變：天主是愛的本體，耶穌基督是真天主亦真人，聖母在救恩史的位置等等。其他呢？如做神學一樣，可以是不斷改變和修正。禮儀生活是其中一環，事關禮儀是

神人溝通的表達模式，其後果是這個相遇經驗要令我們變得更肖似基督，更懂得去愛……

可惜近日有神父修女及平信徒又再大力鼓吹領聖體一定要跪下，一定要用口領才是最尊敬聖體的方式；有人甚至批評香港教會錯了半個世紀仍不知悔過。有人拒絕領聖血，原因各異，總之我們無資格用手觸摸耶穌，人太不堪當了！我在彌撒中告訴教友：互相尊重最重要，我不會禁止這些熱心教友敬主的行為，但懇請他／她們不要以批判的眼光去教訓其他兄弟姊妹，甚至是語帶威嚇。近日亦有熱心推行敬禮聖母的教友不知由哪兒找到一些古老資料，把聖母媽媽說成疾惡如仇的聖者，聽落十分刺耳。這點真要大家坐下來溝通、溝通……

不要內訌內鬥，世界的敵人不在教會內。



MEMBER SINCE 1989

**PAUL N. Poon, MS, EA, CFP**  
**Certified Financial Planner**  
**2171, Junipero Serra Blvd., 2/F, Suite 270,**  
**Daly City, CA 94014.**  
**BU\$: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800**  
**POONCORP@ATT.NET**  
**15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.**  
**By Appointment :( 650) 315-8300**  
**Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time**

# **NEW! College Aid Financial Package (FAFSA) Timing**

**Paul Poon**

Annual FAFSA filing availability is now

If you have a child in college or entering college during the next school year, you need to read this. The time to apply for federal financial aid is now.

The new application timeframe

The Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) is now available for the 2017 - 2018 school year. The FAFSA application process opened on October 1st. This is a major departure from prior years when the new application was made available three months later, on January 1st.

The time to file is now

The earlier you file your application, the earlier you will receive aid packages from most participating schools. The application is used to receive grants, federal loans, and work study awards. Here are some hints to make sure the application process works in your favor.

FAFSA Student Aid

Create your signature PINs. If you have not already done so, both the student and parent will need to set up an electronic signature within the FAFSA system. You cannot submit the FAFSA form without this.

File the FAFSA early! As soon as possible, fill out and submit your FAFSA. Your current and prospective college student will start to see reminders to communicate this filing date change. Filing early maximizes

your chances of receiving aid. It also minimizes your chances of missing an unknown application deadline.

Getting tax records is now easier. With this earlier timing, you can now use last year's (2015) tax information when filling out the application. There are IRS tax return data retrieval tools within the online application to automate this process.

Let your advisor know. If you have a child ready to attend college, stay in touch with your financial advisor. Managing your assets to present a good financial picture starts before your student's junior year in high school.

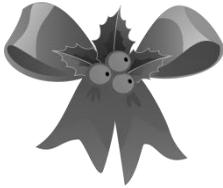
Collect needed information. To fill out a FAFSA you will need the following;

- Student and parent Social Security Numbers
- Driver's license
- Federal tax information for the student and parent
- Record of any untaxed income (excluding retirement account balances)
- Balances of the following
  - ✓ Cash, savings and checking accounts
  - ✓ Investment asset balances
  - ✓ Other assets
  - ✓ FAFSA PIN

Filling out the form can be a daunting task for the uninitiated, but with proper preparation you can get your form done in quick order.

# 普天同慶

Sky



感恩節剛過，不到幾個星期，就聖誕了。說起聖誕，家裡小孩最興奮。一來爸媽不用上班，可以整天陪伴，二來這是白鬍子伯伯送禮物給乖小孩的日子，期待已久，加上，家裡的那棵植物總掛滿不同色樣的掛飾，還會一閃一閃，好不繽紛。

回想起自己在求學時期，其實都一樣，聖誕聯歡會是一年的最愛，那時用心佈置課室，精心挑選聖誕禮物，還三五成群到尖沙咀海傍欣賞燈飾，然後渡海到中環「大堂」參與子夜彌撒。當時的平安夜及聖誕節總是名正言順可以「出夜街」的日子！

長大了，佈置家居變成例行公事，維港的燈飾，一年比一年遜色。交換聖誕禮物？可免則免了！子夜彌撒還是會去，但是只會獨個兒去在家附近的教堂。長大以後的平安夜和聖誕節，反而是一個希望可以真正休息的日子！

當靜下來的時候，還想問問有多少人真正記起聖誕的由來？現代社會，商人巧立名目，推銷聖誕為減價促銷的日子，大家普天同慶，不再是慶祝聖嬰誕生，而是為價格創新低而高興。大家忙於購物，都遺忘了聖誕正是紀念耶穌基督降生的日子，更加忘記耶穌基督降生成人的原因。

聖誕，雖然是普天同慶，但耶穌卻是「為了我們人類，並為了我們的得救」，才從天降下，祂成為人後，更為我們罪人被釘十字架，受難而死。所以在我而言，慶祝聖誕節的同時，亦應懷有一顆感恩的心，感激耶穌基督無私的犧牲。

# 談聖經中的雞

## 鄒保祿神父

今年(2017)是中國的雞年，聖經有關雞的故事不多，在列王紀上曾記載撒落滿吃的食物包括牛羊和肥禽(列上五 3)，但這肥禽沒有說明一定是雞。但也包括在新約中，耶穌曾預言伯多祿在鷄叫之前，他要三次背叛祂。

“伯多祿詛咒說我不認識這個人”，一這時雞叫了，伯多祿便想起耶穌對他說的話，便到外面，痛哭起來(瑪二十六 74-75\_)

另一次，耶穌把自己比如母雞一般照顧它的小雞。“我多少次願意聚集你的子女，如同母雞把自己的幼雛放在翅膀下，但你却不願意”，(瑪二十三-37\_)

我國的三字經提起說：“馬牛羊雞犬豕(豬)此六禽人所飼”，就是說這六種動物對人們有密切的關係，就是說馬能負重走遠，牛能耕田，狗能守夜，羊豬和雞是人類的肉食方食品。

幼學瓊林一書解說狗豬和鷄為之三物，且說鷄有五種德行：

- (一) 是頭戴冠(是文)
- (二) 是脚博距(就武)
- (三) 是見敵能鬥(是勇)
- (四) 是見食相呼(是義)
- (五) 是鳴不失時(是信)

希望各位在這雞年中，有鷄的這五種美德。

# 父慈子孝



## 思高粉絲

在台灣有一個家庭，成員包括父親，母親和一個二十出頭的兒子，這個家庭表面上看來很平凡，但亦有他的獨特之處。

這個家庭中，父親及母親在小鎮經營他們的打鐵商店。父親負責製造鐵器及工具，很多是特別做的。母親則打理一本店務。打鐵這行業，要求很高。首先，工場的溫度甚高，因為要把鐵材料加熱。冬天時還可以，夏季則熱上加熱，工作是真的是汗流浹背。另外，打鐵需要快而準，要在材料還熱時，把鐵打造成不同形狀及硬度的鐵器或工具，正是「打鐵趁熱」，與時間競賽。當中要求耐力、體力和技術。

家中的兒子，從小看見父母親在店內勤奮工作。早已知道打鐵是什麼一回事。現代的年青人，多數嚮往比較舒適的工作。例如，坐在空氣調節的辦公室內，舒舒服服地使用電腦工作。這個兒子有他的想法，他要傳承父親的手藝。於是他要求父親教他打鐵。父親很高興，悉心教導兒子，而兒子亦專心學藝。經過幾年的訓練（可說是磨練），兒子已經可以獨力處理，有些成績。

到現在，兒子還是熱愛他的工作。他憶述有一次，他的爸爸打鐵時弄傷了手，到醫院縫針後，回到店裏，父親馬上開工，因為他答應在某日某時，把做好的鐵器交給客人。從

這一位負責任的父親的工作態度，兒子學會做人處事的原則。

上面提過，打鐵這行業殊不舒適，現在沒有年青人願意入這行業，小鎮的打鐵行業缺乏接班人，導致許多打鐵商店結業。鎮內只剩下他們這一家。需求還是有的。所以，他們的生意十分分好，各人合力經營，一家樂融融。

綜觀這個家庭，各司其職，盡自己的本分打造一個和諧的家庭。父親以身作則，處事嚴謹和負責任。母親持家有道。兒子聽命、孝敬父母、事親至孝、體諒父母的辛勞、不怕辛苦也沒有隨波逐流，選擇傳承父親打鐵這行業。願我們以這個家庭為榜樣，各人按自己的本分，以愛相待家人，並把愛推廣到家庭以外的人。幸甚！

## 哀矜善工

淵明

教宗方濟各的慈悲特殊禧年詔書，第 15 段這樣說：

「在這聖年，我們期盼獲得向生活於社會最邊緣人士開放心懷的經驗：邊緣人士是現代社會所造成的。今日社會有多少生計不穩和痛苦度日的情形！多少人無聲地飽受遍體鱗傷的煎熬，因他們的呼喊被掩蓋、被富人的冷漠遮蔽。在這禧年中，教會奉召要去治療這些創傷，以慰藉去紓緩，以慈悲去包紮，以精誠團結和不懈的關懷醫治。我們不可流於貶抑人性的無動於衷，或一成不變的日常任務，導致我們發

現不到新事物！並以我們要抗拒只懂破壞的憤世嫉俗心態！我們要張開眼睛，看到世界的不幸，看到兄弟姊妹因尊嚴被漠視所受的傷痛。讓我們承認，我們被催促要聆聽他們的喊冤！我們走到他們當中，支持他們，使他們因我們的臨在、我們的友誼、我們的手足之情而感受到溫暖！願他們的呼喊成為我們的呼喊。讓我們與他們一起打破冷漠的藩籬，冷漠實在極度猖獗，並掩飾我們的偽善和自我中心！」

教宗同時熱切渴望，信徒思索慈悲的神哀矜及形哀矜善工。至於神與形哀矜善工是什麼，請參考下列例子。

(A) 神哀矜

- (一) 解人疑惑：使人面陷於失望和孤寂。
- (二) 教導愚蒙：幫助無知的人克勝愚昧。
- (三) 勸人悔改：勸導人改惡遷善。
- (四) 安慰憂苦：接觸並安慰、鼓勵孤獨或憂傷的人。
- (五) 恕人侮辱：寬恕得罪我們的人，棄絕引起暴力的憤怒和仇恨。
- (六) 忍耐磨難：效法天主的耐心，祂緩於發怒。保祿說過，磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德。望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉着所賜予我們的聖神，以傾注在我們心中。
- (七) 為生者亡者祈求：在祈禱中將我們的兄弟姊妹交托於主，特別為未出生的嬰兒及煉靈祈禱，祈求煉靈早登天國。

(B) 形哀矜

- (一) 饑者食之：給飢餓的人食物。
- (二) 渴者飲之：提供飲品，為人解渴。

- (三) 裸者衣之：給予衣服已蔽體或禦寒。
- (四) 收留旅人：為旅行的人提供住宿。
- (五) 照顧病人：探訪、照料病人。
- (六) 探望囚者：往監獄探望在囚的人。
- (七) 埋葬亡者：遇到亡者無人殮葬，或家人無力殮葬，伸出援手。

以上各項，在某些情況下，神哀矜和形哀矜可以在同一善工中同時進行，一舉兩得。例如，探望囚者時，可以安撫他們的孤單寂寞，開解他們或教導他們，使他們的疑惑和愚蒙得到解開，明白錯處，藉機會勸囚者悔改。

現在，邪惡當道，有見及此，教宗方濟各希望信眾以慈悲待人，作為我們生活的中心。教宗說過，慈悲工作是天主與人的橋樑。這橋樑使我們看見永遠被愛的希望。故此，教宗方濟各呼籲信眾經常行神哀矜善工。很多人知道在四旬期中，祈禱、齋戒與及賙濟。這固然很值得鼓勵，但這不表示我們在其他時間，不行這些善工。另外，我們日常生活中，工作及家庭事務，弄致我們忙得喘不過氣來，很容易忘記與人分享我們的恩賜或懷有同情及願意賙濟別人。當我們目睹別人行善時，可以體會別人從善工中得到的喜樂及滿足感。這種氛圍可以傳播，也能夠感染人，使人覺得這些善工是我們應該做的，而且沒有時間限制。

如果我們把哀矜善工，作為我們日常生活的一部份。當天主審判我們，問我們有沒有幫助最小的兄弟時，我們大可以回答說有。實行哀矜善工，服務他人，特別是弱小的，既可幫助他人，又能夠中悅天主。這樣，我們堪稱為天主的子女。為此，我們應該恆常地實行哀矜善工。

今日世界不靖，到處充塞負能量情緒、怨忿及仇恨。個人、家庭、團體、族裔、國家、國際社會等等大小型式的人類活動，都面對空前的挑戰和難以「個人」能力去化解的危機。我們必須醒覺，除非大家放下身段，願意委身合作，否則世界將遲早滅亡，地球將會在宇宙消失。嘩！又是老生常談，大家都聽厭了。知道又怎樣，我們人微言輕，比方面對恐怖襲擊，你我無能為力。無奈的感覺引發徹底的沮喪……不要說國際問題，就是教會、堂區、甚至善會都有問題存在。大家可以抱怨是制度出了問題，其實制度何嘗不是人設計出來？歸根究底，人才是煩惱的根源……

日前隨意在酒店看電視新聞，美國 C N N 台有位女記者說得非常好，人類需要從新的角度去看世界，以豐富的想像力去改變現況。城市生活與「道路」不可分割。每天清晨不少人要趕著出門上班，以免車子在公路上遇到阻塞，既浪費時間，又叫人氣餒。然而「道路」亦可以看成是把人「聯系」起來的工具。下班雖感疲乏，但「道路」把我送回溫暖的家，與親愛的家人團聚。這包括我們香港人放工後乘搭擁擠的地下鐵路……

中國人過年過節盡量不提死亡，更且不去「醫院」，因為代表著生病和嚇人的死亡。其實這忌諱流於迷信；人生在

世，生老病死四苦乃不能逃避的課題。相反，我們忘記了「醫院」原來是小生命出現的基地，是母親歡笑的搖籃。更重要的是「醫院」把人類的「同情心」和「愛心」發揮得淋漓盡致。許多人討厭每天都要去「市場」買餸，因為那兒的衛生一般都比商場及超市的差。我卻特別喜歡逛「街市」（廣東話），尤其是那些有新鮮肉類、海產和蔬果的濕漉漉「市場」，事關這兒是文化及次文化的大「融爐」，人與人互動最精彩的地方。這回我們遊走北歐四國，一定造訪當地的市場或市集，是擴闊視野的好地方……

差不多全世界都受「塗鴉」潮流影響。坦白說藝術創作必須注意及尊重別人的意願和感受，在意大利米蘭的高尚住宅區，連米蘭外方傳教會神父的會院外牆一樣逃不過「塗鴉」使者的光顧，令神父們都很氣憤。不過如果在不干擾別人的私隱及居住環境大前提下，「塗鴉」可以是一項「藝術」創作。把沈悶的「石屎」森林轉化成充滿生氣的社區。在外國，這種轉化比比皆是……最後面對一望無際的「沙漠」、令人肅然起敬宏偉高聳的「大山」、波濤汹涌深不可測的「海洋」前，我們可以視之為一場人生「冒險」旅程，即與大自然建立起一份既親密又尊重的關係，然後發現自己原來是這麼渺小，創造主是何等的偉大……

總之想像力可以改變我們看事物的角度，重拾人與人、人與大自然、人與神之間的和諧關係是最為重要！

## 二〇一七年一月、二月、三月聖人慶節

<p>1月 1日 天主之母慶節，新年</p> <p>1月 2日 聖巴西略，聖額我略·納齊安(主教，聖師)</p> <p>1月 3日 耶穌聖名瞻禮</p> <p>1月 5日 若望紐民(主教)</p> <p>1月 6日 St. Andre Bessette</p> <p>1月 7日 St. Raymond of Penyafort</p> <p>1月 8日 三皇來朝</p> <p>1月 9日 主受洗節</p> <p>1月 13日 St. Hilary (主教，聖師)</p> <p>1月 17日 St. Anthony 隱修院院長</p>	<p>1月20日 St. Fabian, (Pope ) &amp; St. Sebastian (殉道)</p> <p>1月21日 聖依搦斯(貞女，殉道)</p> <p>1月23日 聖文生(執事，殉道)為未出生的嬰孩祈禱日</p> <p>1月24日 聖方濟各沙雷氏(主教，聖師)</p> <p>1月25日 聖保祿宗徒歸化</p> <p>1月26日 St. Timothy &amp; Titus (主教)</p> <p>1月27日 St. Angela Merici, virgin</p> <p>1月28日 聖多瑪斯(司鐸，聖師)</p> <p>1月29日 中國農曆新年(雞年)</p> <p>1月31日 聖若望鮑思高(司鐸)</p>
---	---

<p>2月 2日 獻耶穌於聖殿</p> <p>2月 3日 St. Blaise 主教，喉嚨主保</p> <p>2月 6日 聖保祿三木及同伴(殉道)</p> <p>2月 8日 聖業樂艾明廉(司鐸)，聖女白納姬</p> <p>2月 10日 聖思嘉貞女</p> <p>2月 11日 露德聖母</p>	<p>2月 14日 聖濟利祿(傳教士)，聖默多狄(主教)</p> <p>2月 17日 The Seven Holy Founders of the Servite order</p> <p>2月 21日 聖伯多祿達明義(主教，聖師)</p> <p>2月 22日 建立聖伯多祿宗座</p> <p>2月 23日 聖波利合(主教，殉道)</p>
--	---

<p>3月 1日 聖灰瞻禮</p> <p>3月 3日 真福嘉芙蓮(貞女)</p> <p>3月 4日 聖加西彌祿(殉道)</p> <p>3月 5日 四旬期首主日，三藩市總教區為候洗者舉行甄選禮</p> <p>3月 7日 聖伯爾都亞及聖斐尼斯(殉道)</p> <p>3月 8日 聖若望(會士)</p> <p>3月 9日 St. Frances of Rome &amp; St. Dominic Savio 瞻禮</p> <p>3月 12日 四旬期第二主日</p>	<p>3月 17日 聖博德瞻禮</p> <p>3月 18日 耶路撒冷的聖濟利祿(主教，聖師)</p> <p>3月 19日 四旬期第三主日</p> <p>3月 20日 聖若瑟瞻禮</p> <p>3月 23日 St. Turibius of Mogrovejo</p> <p>3月 25日 聖母領報</p> <p>3月 26日 四旬期第四主日</p>
--	---

# 聖瑪竇堂區消息

## 感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m.	英語	
	中午	12：05 p.m.	英語
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m.	英語	
	下午	7：00 p.m.	西班牙語
主日感恩祭：早上	7：00 a.m.	英語	
		8：45 a.m.	西班牙語
		10：45 a.m.	英語
	中午	12：30 p.m.	英語
	下午	3：00 p.m.	普通話 (每月第一、三主日)
	下午	3：00 p.m.	廣東話 (每月第二、四、五主日)
	下午	5：30 p.m.	西班牙語



平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m.	(小堂)	
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m.	(大聖堂)	
	下午	4：30 p.m. - 5：00 p.m.	(大聖堂)
每天明供聖體：早上	7：00 a.m. - 9：00 p.m.	(小堂)	

服務本堂的神父：  
**李定豪神父 (Fr. Dominic Savio Lee)**  
**戴蒙席 (Msgr. John Talesfore, Pastor)**  
**Fr. Shouraiyah Pudota (印度籍)**  
**Most Rev. William Justice in residence**  
**Fr. Thomas Parenti in residence**  
**汪中璋輔理主教 (普通話主日協助)**  
**Rev. Mr Alvin Yu (三藩市總教區執事)**

## 教區、堂區活動消息

### 三藩市總教區新春彌撒、祭祖及聚餐如下：

日期：2017年2月4日星期六

地點：三藩市總教區聖母升天主教座堂

時間：下午2時30分（彌撒及祭祖禮）

聚餐：主教座堂禮堂

費用：每位\$50

全部當日盈餘支持三藩市總教區華人宗徒事務處。

詳情請聯絡：李神父－（650）344－7622 內線 119

翟神父－（415）614－5574

### 梵二大公會議課程：

每週逢星期三晚上7時30分，於堂區辦事處三樓會議室舉行，參加者請必須攜帶梵二大公會議書本（約14元正）和思高聖經。

### 司鐸聖職

三藩市總教區已定於2017年6月10日星期六，上午十時正，在三藩市聖母升天主教座堂，為教區執事ALVIN YU（余浩泉）及MICHEAL LILIEDAHL授與司鐸聖職。

## 加州 21 朝聖站：

於 2017 年 9 月 12 日至 20 日（九天）費用約 \$ 1000 ，包括七晚修院住宿（雙人房），早午晚餐供應及旅遊巴士全程。報名及詳情請與李神父聯絡。

## 聖週彌撒

新年聖週彌撒之時間，表李神父將在每台彌撒後宣布。

\* 我們的姊妹 Jessica Tam 已接受華人團體在彌撒中舉行的收錄禮，她將與數位外籍兄弟姐妹一同於 2017 年聖週六逾越節晚加入教會。





## 特此鳴謝

### 無言感激

鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇一七年一月、二月及三月

Joseph Q. Seto	\$100	Paul Poon	\$120
Goretti Cheng	\$100	Laura Wong	\$ 20
無名氏 1	\$100	Agnes Fong	\$ 20
JOYCE CHENG	\$ 50	Irene Lau	\$100
ANDREW & AGNES NG	\$ 50	Lilian Lau	\$ 30
陳文霞	\$ 50	James & Anne Hu	\$ 20
Annie Wong	\$ 90	梁太	\$ 20
Dominic Lai & Agnes Yiu	\$100	蔡太 (聖名堂)	\$ 50
Francis H W Li	\$ 60	Patrick Hung	\$100
Teresa Wong	\$100	Allan Chau	\$ 20
William Ng	\$200		

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士

投稿作者： 本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友

廣告商戶： Ebisu & Hotei Restaurant (Steve Fujii)

Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon

**EBISU**

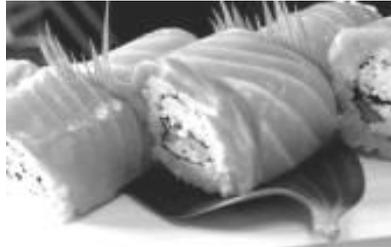
**RESTAURANT**

1283 9<sup>th</sup> Avenue  
San Francisco, CA 94122

Bus : 415-566-1770

Fax : 415-566-2935

***E b i s u***



Paul N Poon MS EA CFP  
Certified Financial Planner

US Fed Lic to Practice before the IRS

*Small Business Tax Consultant*

2171 Junipero Serra Blvd., #270,  
Daly City, Ca 94014.

(650)992-6800

[poonmsc@yahoo.com](mailto:poonmsc@yahoo.com)

15 - 22<sup>nd</sup> AVE., San Mateo, Ca 94403.

與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church  
1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884  
堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119  
電子郵件e-mail：[domsaviolee@yahoo.com](mailto:domsaviolee@yahoo.com)  
堂區廣東話網頁：[www.boscol.com](http://www.boscol.com)

聖瑪竇堂區網頁：[www.stmatthew-parish.org](http://www.stmatthew-parish.org)  
堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101  
傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持  
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及刊登  
廣告



支票抬頭：St. Matthew Church  
地址：1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402,  
U.S.A.  
ATT：Fr. Dominic Savio Lee

### 《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度  
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見

# 遙祝

香港教區楊鳴章輔理主教

蒙

聖父教宗方濟各擢升為

香港教區助理主教

真理之光

群羊善牧

三藩市總教區聖瑪竇堂

華人團體同賀